



Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/7
16 November 2016

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول
قرطاجنة للسلامة الأحيائية

الاجتماع الثامن
كانكون، المكسيك، 4-17 ديسمبر/كانون الأول 2016
* البند 8 من جدول الأعمال المؤقت

报 告 书 关于执行局关于生物多样性 安全和资金问题的报告

执行局报告

引言

主要信息

- 1 في اجتماعه السابع، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية (COP-MOP-7) ميزانية برنامجية للتکاليف المتميزة لخدمات الأمانة وبرنامج عمل السلامة الأحيائية لبروتوكول قرطاجنة لفترة السنين 2015-2016.

- 2 وسلط الوثيقة الحالية الضوء على الأداء المالي والإداري لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية منذ آخر اجتماع للأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. وينبغي قراءة الوثيقة الحالية مع الوثيقة 16 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/16 بشأن الميزانية المقترنة لبرنامج عمل بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لفترة السنين 2015-2016؛ وتقرير الأمين التنفيذي عن إدارة الاتفاقية لفترة السنين 2015-2016 (UNEP/CBD/COP/13/7/Add.2) و(UNEP/CBD/COP/13/7) فضلاً عن الوثيقة الإعلامية التي تحتوي على تقرير عن الاستعراض الوظيفي للأمانة (UNEP/CBD/COP/13/INF/8).

- 3 حتى 30 سبتمبر/أيلول 2016، انضم 170 طرفاً إلى البروتوكول أو صدق عليه. وتعد قائمة بأسماء هذه الأطراف على الموقع الشبكي للأمانة. ويجري تحديث للقائمة في كل مرة تخطر جهة الإيداع الأمانة بذلك جديد للتصديق/الانضمام بودع فيها.

- 4 وتقسم الوثيقة إلى خمسة أقسام على النحو التالي:

(أ) يقدم القسمان الأول والثاني تقريراً عن الإيرادات وأداء الميزانية في عامي 2014 و 2015، على التوالي فيما يخص الصناديق الاستثمارية الثلاثة للبروتوكول، وهي: الصندوق الاستثماري العام للميزانية البرنامجية الأساسية لبروتوكول السلامة الأحيائية (الصندوق الاستثماري BG)؛ والصندوق الاستثماري الطوعي الخاص للمساهمات الطوعية

الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية (الصندوق الاستئماني BH)، والصندوق الاستئماني الطوعي الخاص لتسهيل مشاركة الأطراف في عملية بروتوكول السلامة الأحيائية (الصندوق الاستئماني BI). ويقدم القسم الثالث تقريرا عن التعهدات لعام 2016 للصندوق الاستئماني العام BG؛

(ب) يتناول القسم الرابع المسائل المتعلقة بالموظفين والمسائل الإدارية. ويقدم تقريرا عن التقدم المحرز في تصنيف وإعلان وشغل الوظائف المعتمدة بموجب البروتوكول؛

(ج) يقدم القسم الخامس تقريرا عن مؤشرات التحقيق خلال فترة السنين 2015-2016.

-5 ويمكن الاطلاع على الجداول التالية في الوثيقة UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/13؛

(أ) حالة المساهمات في الصندوق الاستئماني BG والصندوق الاستئماني BH حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015 و30 سبتمبر/أيلول 2016؛

(ب) جدول أنصبة الاشتراكات المقررة للفترة 2015-2016 حتى 30 سبتمبر/أيلول 2016؛

(ج) البيانات المالية المراجعة للصندوق الاستئماني BG والصندوق الاستئماني BH، والصندوق الاستئماني BI حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015.

أولا - الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2014

ألف - الصندوق الاستئماني العام لبروتوكول السلامة الأحيائية

(الميزانية الأساسية أو الصندوق الاستئماني (BG))

1 - الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2014

(أ) الميزانية لعام 2014

-6 في مقرر BS-VI/7، اعتمد مؤتمر الأطراف ميزانية برامجية أساسية بقيمة 2,963,149 دولار لعام 2014 لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. ومن هذا المبلغ، كان 2,569,825 دولار يدفعها الأطراف تمثيا مع جدول الأنسبة المحدد في هذا المرفق بالمقرر BS-VI/7، وتم سحب مبلغ قدره 200,000 دولارا من الفائض المحقق في السنوات السابقة وستم تمويل مبلغ قدره 193,324 دولارا من مساهمة البلد المضيف على النحو التالي:

2014	مصدر التمويل
\$2,569,825	الأطراف في البروتوكول
\$193,324	البلد المضيف
\$200,000	الفائض من السنوات السابقة
\$2,963,149	المجموع

-7 والتعهدات الفعلية للبروتوكول في عام 2014 بلغت 2,572,360 دولار نتيجة للأطراف الجديدة في البروتوكول خلال الفترة 2013-2014.

(ب) المساهمات في عام 2014

-8 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2014، بلغت المساهمات الواردة لعام 2014 إلى الصندوق الاستئماني BG 2,550,664 دولار على النحو التالي:

\$2,569,825	المدفوعات المسبقة لعام 2014 الواردة في عام 2013
\$193,324	مساهمات لعام 2014 الواردة في 2014
\$200,000	مساهمة البلد المضيف
\$2,963,149	المجموع

9 - ولذلك، الاشتراكات المقررة المدفوعة فيما يخص عام 2014 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2014 بلغت نسبتها 92 في المائة من مجموع الميزانية الأساسية المعتمدة (قبل خصم فائض السنة السابقة) للسنة من جانب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه السادس.

10 - ويمثل هذا المبلغ الاشتراكات المدفوعة بالكامل أو جزئياً من جانب 97 طرفاً (أو 58 في المائة) من مجموع عدد الأطراف في البروتوكول. والمدفوعات المتاخرة البالغ مجموعها 30,949 من دولارات الولايات المتحدة تم استلامها خلال عام 2014 بالنسبة لعام 2013 والسنوات السابقة. وتتجدر الإشارة إلى أن مساهمات البلد المضيف قد دفعت بالكامل وأن الفرق البالغ 1,044 دولاراً أمريكيّاً، بين المبلغ المعتمد في الميزانية 193,324 من دولارات الولايات المتحدة والمبلغ الفعلي المستلم وقدره 194,368 من دولارات الولايات المتحدة يشكل الفرق في سعر الصرف.

(ج) النفقات في عام 2014

11 - بلغ مجموع النفقات في عام 2014 (بما في ذلك تكاليف دعم البرامج) حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2014، مبلغاً وقدره 2,653,558 دولار. ويعادل هذا المبلغ ما نسبته 90 في المائة من مجموع المبلغ المعتمد للأنشطة المتعلقة بالصندوق الاستثنائي BG في عام 2014 وفقاً للمقرر VI/7-BS. وسجلت الميزانية الإجمالية المخصصة للاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة إنفاقاً زائداً بما نسبته 29 في المائة. ونظراً لنقسيم موارد الميزانية بين عام 2013 و 2014 وأن التكاليف الكلية حدثت في عام 2014، تبين النفقات في الجدول 1 أدناه تجاوزاً للميزانية بنسبة 213 في المائة عند خط الاجتماع السابع للأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول. وحدث إنفاقاً ناقصاً في تكاليف الموظفين في عام 2014 بنسبة 26 في المائة ويرجع ذلك في المقام الأول شغر وظيفتين من الفئة الفنية في عام 2014. والوفورات من تكاليف الموظفين قد عوضت بدرجة كبيرة تجاوزات الميزانية التي حدثت في وظيفة الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول وبالتالي الإبقاء على مستوى النفقات الكلية عند 90 في المائة من الميزانية المعتمدة لعام 2014. وقد أبقت الأمانة أيضاً تكاليف سفر الموظفين والتكاليف التشغيلية العامة ضمن موارد الميزانية، مما أسهم، إلى حد أقل، في الوفورات الشاملة في إطار ميزانية عام 2014.

12 - وتمثل نفقات عام 2014 البالغة 2,653,460 دولار ما نسبته 104 في المائة من مجموع الاشتراكات الواردة من الأطراف لعام 2014 (2,550,664 دولار) حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2014.

13 - ويبيّن الجدول 1 أدناه توزيع النفقات المسجلة حسب أوجه الإنفاق لعام 2014.

الجدول 1. نفقات الصندوق الاستثنائي BG في عام 2014 حسب أوجه الإنفاق
(ألاف من دولارات الولايات المتحدة)

أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة	الالتزامات/النفقات الميزانية	% الميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول
تكاليف الموظفين			
اجتماعات مكتب السلامة الأحيائية	25.0	28.6	114
السفر في مهمة رسمية	50.0	32.3	65
خبراء استشاريون/العقود من الباطن	20.0	20.0	100
الاجتماعات الاستشارية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	22		
اجتماعات فريق الاتصال	30.0	21.1	70
الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية	250.0	531.9	213

أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة	الالتزامات/النفقات	% الميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول
اجتماعات لجنة الامتثال	45.0	42.4	94
ترجمة الموقع الشبكي لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	25.0	8.8	35
المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي	5.0	0.0	0
التكاليف التشغيلية العامة	255.6	223.27	87
تكاليف دعم البرنامج (PSC)	340.9	305.26	90
المجموع	2,963.1	2,653.46	90

14 - ويعزى الإنفاق الزائد للجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول أساساً بحقيقة أن الميزانية المعتمدة لهذا الاجتماع قد قسمت بين فترة السنين 2013-2014 من أجل إيجاد توازن أفضل للمبلغ الإجمالي لأنسبة الاشتراكات المقررة التي يدفعها الأطراف بين هذين العامين. وقد انعكس انخفاض النفقات المصاحب في عام 2013 بالنسبة لهذا البند.

ثانياً - الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2015

معلومات أساسية

15 - أدخلت أمانة الأمم المتحدة مبادرة الإصلاح الإداري، أوموجا، المصممة لإدماج وترشيد عمليات القطاع العام التي تدير الموارد المالية والبشرية والمادية. وهذه المبادرة الإدارية مدفوعة بتنفيذ نظام مركزي لتخطيط الموارد وأدخلت في برنامج الأمم المتحدة للبيئة في 1 يونيو/حزيران 2015. وكان إدخال نظام أوموجا عملية رئيسية ومعقّدة تطلبت قدرًا ضخماً من العمل والموارد. مرحلة "بدء التشغيل" في أوموجا بدأت في أبريل/نيسان 2015، عندما بدأ برنامج الأمم المتحدة للبيئة تقليل أنشطته من أجل ضمان انتقال سلس من النظام السابق (نظام المعلومات الإدارية المتكامل) إلى نظام أوموجا. واستئنفت العمليات تدريجياً في أوائل يونيو/حزيران بعد فترة توقف مدتها ثلاثة أسابيع والتي لم تتوافق خلالها أي نظم لإدارة المعلومات. ونتيجة لذلك، عملت أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي بفترات محدودة للغاية لفترة أربعة أشهر (مايو/أيار - سبتمبر/أيلول 2015)، مما أحدث تأخيرات في تنفيذ برنامج عملها.

16 - وهناك نتيجة أخرى للتحول إلى نظام أوموجا وهي أن عدداً معيناً من المهام الإدارية والمالية كانت متركزة في نيروبي، مما يعني تقدير الاستقلال الإداري للأمانة بدرجة كبيرة. ومن أمثلة التغيير أن الأمانة يمكنها فقط استخدام حسابها المصرفي في مونتريال الآن لصرف بدلات الإقامة اليومية للمشاركين في الاجتماعات. وبناءً عليه، يتم معالجة المدفوعات للبائعين، والخبراء الاستشاريين والشركاء المنفذين من نيروبي، مما أدى إلى تأخيرات كبيرة في المدفوعات وبالتالي إلى فقدان الثقة وحسن النية مع البائعين.

17 - وهناك عواقب أخرى للتغيير وهي عملية مشتريات السلع والخدمات أصبحت طويلة على نحو أكبر نتيجة لمركزية سلطة الموافقة، فضلاً عن إدخال عمليات إضافية في مهمة الشراء. وواجهت الأمانة صعوبات في شراء السلع والخدمات من البائعين المحليين لأن الإجراءات المطولة تتطلب أن يسجل البائعون في قاعدة البيانات المركزية للبائعين في الأمم المتحدة (UNGGM) من أجل القيام بأعمال مع الأمم المتحدة. وقد أحبطت مثل هذه المتطلبات البيروقراطية الشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم من الإعراب عن اهتمامها في المشاركة في تقديم العطاءات وبالتالي منعت الأمانة من شراء الخدمات اللازمة بطريقة آنية. ومن أمثلة ذلك أنه منذ بدء تشغيل نظام أوموجا في يونيو/حزيران 2015، استطاعت الأمانة فقط القيام بأول شراء لها من اللوازم المكتبية في سبتمبر/أيلول 2016.

18 - ونظام أوموجا لديه إمكانية إنتاج أنواع مختلفة من التقارير التي يمكن استخدامها لدعم عملية صنع القرار والإبلاغ إلى الجهات المانحة. غير أن نظام تخطيط الموارد في القطاع العام ما زال يحقق نطاقه ومهامه بالكامل. وواجهت الأمانة صعوبات في تسوية تقارير مالية مختلفة أنتجها نظام أوموجا مع بيانات مالية منتجة من برنامج الأمم المتحدة للبيئة في عام 2015.

19 - وفي موجز تنفيذي عن التقارير إلى الجهات المانحة في 19 مايو/أيار 2016، ذكر المراقب المالي في الأمم المتحدة أن التحديات التي واجهتها المنظمة لإصدار تقارير مالية موحدة للسنة المالية 2015 الواجب تقديمها نتيجة لأن النفقات والإيرادات في عام 2015 كانت مسجلة في كلا النظم القديمة ونظام أوموجا. وكانت هيكل البيانات، والترميز، والرسوم البيانية للحسابات في نظام المعلومات الإدارية المتكامل (IMIS) مختلفة من مثيلتها في نظام أوموجا. ومن المتوقع حل هذه المشكلة بالتدريج مع الوقت.

20 - وبصفة عامة، ما زال استقرار نظام أوموجا قيد التطوير وبالرغم من أنه أحرز تقدماً مستمراً، هناك عدد من مشاكل المرحلة التأسيسية التي تمنع الأمانة من العمل بالكامل على مستوى التشغيل السائد قبل إدخال نظام أوموجا.

ألف - الصندوق الاستثماري العام لبروتوكول السلامة الأحيائية (الميزانية الأساسية أو الصندوق الاستثماري BG)

أولاً - الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2015

(أ) الميزانية لعام 2015

21 - في المقرر BS-VII/7، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف ميزانية أساسية بقيمة 3,243,490 دولار لعام 2015 لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. ومن هذا المبلغ، كان 2,630,132 مستحق الدفع من الأطراف تمثياً مع جدول الأنصبة المقررة للاشتراكات الوارد في المرفق بالمقرر BS-VII/7، و237,858 دولاراً يموّل من مساهمة البلد المضيف والسحب بمقدار 375,500 دولاراً من الفائض الناتج في السنوات السابقة، ومنه 175,500 دولاراً لتجديد الاحتياطي رأس المال العامل.

مصدر التمويل	2015
الأطراف في بروتوكول السلامة الأحيائية	\$2,630,132
البلد المضيف	\$237,858
الفائض من السنوات السابقة	\$200,000
الفائض من السنوات السابقة (تجديد رأس المال) (العامل)	\$175,500
المجموع	\$3,243,490

22 - وبلغت التعهدات الفعلية للبروتوكول في عام 2015 مبلغاً وقدره 2,630,537 دولار نتيجة لإضافة أطراف جديدة في البروتوكول في الفترة 2015-2016.

(ب) المساهمات في عام 2015

23 - حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015، بلغت الاشتراكات الواردة لعام 2015 إلى الصندوق الاستثماري BG 2,454,157 دولار موزعة على النحو التالي:

المدفوعات المسبقة لعام 2015 الواردة في عام 2014	المساهمات لعام 2015 الواردة في عام 2015	مساهمة البلد المضيف	المجموع
\$600,524			
\$1,656,934			
\$196,699			
\$2,454,157			

- وبناء عليه، فإن الأنصبة المقررة للاشتراكات المدفوعة فيما يتعلق بعام 2015 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015 بلغت نسبة 86 في المائة من مجموع الميزانية الأساسية المعتمدة (قبل خصم فائض السنة السابقة) للسنة من جانب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه السابع. ويمثل هذا المبلغ الاشتراكات المدفوعة بالكامل أو جزئياً من جانب 99 طرفاً (أو نسبة 58 في المائة من مجموع عدد 170 طرفاً في البروتوكول حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015). أما المدفوعات المتأخرة ومجموعها 154,357 دولاراً، فوردت في عام 2015 فيما يخص اشتراكات السنوات السابقة.

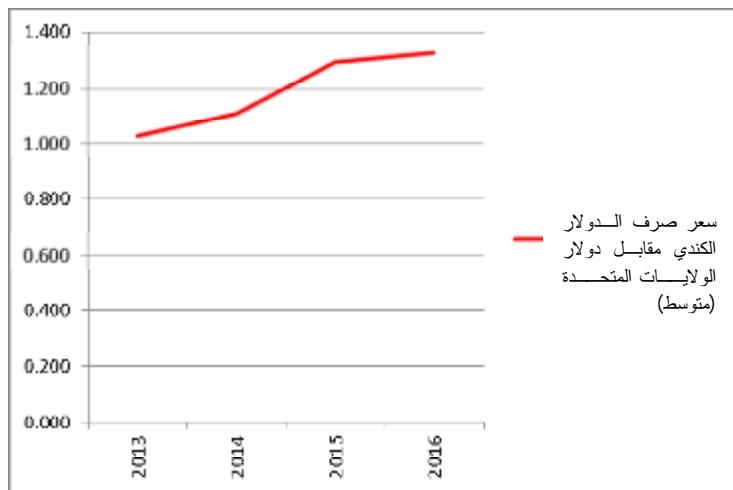
(ج) النفقات في عام 2015

- 25 بلغ مجموع النفقات في عام 2015 (بما في ذلك تكاليف دعم البرامج)، حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015، 1,641,500 دولار. ويعادل هذا المبلغ تقريباً نسبة 54 في المائة من المبلغ الإجمالي المعتمد لأنشطة الصندوق الاستثماري في عام 2015 وفقاً للمقرر BG-VII/7.

- 26 ويفسر عدد من العوامل، بالإضافة إلى تلك العوامل المتعلقة بتنفيذ نظام أوموجا الوارد وصفه أعلاه، الإنفاق الناقص في ميزانية عام 2015. وكانت العوامل الرئيسية هي:

(أ) كانت ثلاثة وظائف من الفئة الفنية (اثنان P-4 وواحدة P-3) شاغرة لمدة تسعة أشهر في عام 2015، مما أدى إلى وفورات مجموعها 540,000 دولار؛ وعلاوة على ذلك ساهم انخفاض قيمة الدولار الكندي مقابل دولار الولايات المتحدة في خفض تكاليف الموظفين المن ked في عام 2015. وتأثرت النفقات بتكليف الموظفين بدرجة كبيرة في الفترة 2015-2016 نتيجة لانخفاض قيمة الدولار الكندي مقابل دولار الولايات المتحدة خلال الفترة 2015-2016، حيث فقد 20 في المائة تقريباً من قيمته مقابل متوسط قيمة الدولار الكندي في عام 2014 التي استخدمت لحساب تكاليف الموظفين في الفترة 2015-2016 (انظر الشكل 1 أدناه). وبالتالي، كانت تكاليف الموظفين الفعلية لموظفي الأمانة أقل مما وردت في الأصل في الميزانية؛

الشكل 1. متوسط معدل صرف الدولار الكندي مقابل دولار الولايات المتحدة في الفترة 2014-2016



(ب) انخفاض قيمة الدولار الكندي مقابل دولار الولايات المتحدة أدى أيضاً إلى وفورات في ميزانية "التكاليف التشغيلية العامة" إذ أن هذه التكاليف، التي تشمل إيجار المقار، وتكاليف الاتصالات وطباعة الوثائق، تدفع محلياً وبالدولارات الكندية؛

(ج) الاجتماعات الاستشارية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية واجتماع فريق التنسيق، المقرر تنظيمها أصلاً في عام 2015، تأجلت وعقدت في عام 2016 نتيجة للتقديم المتأخر من الأطراف للتقرير الوطني الثالث. ولم تدفع أي نفقات وبالتالي في عام 2015 لهذه الاجتماعات. ولم يكن من الممكن عقد اجتماع الخبراء بشأن غرفة تبادل معلومات

السلامة الأحيائية المخصص له في الميزانية مبلغاً وقدره 80,000 دولار، بسبب الموافقة المتأخرة لمرفق البيئة العالمية في اليونيب على مشروع المرحلة الثالثة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية؛

(د) عقد اجتماعاً لمكتب مؤتمر الأطراف في عام 2015، بما في ذلك الأعضاء المناوبيين لبروتوكول ناغويا، حسب الاقتضاء، لإداء المهام كمكتب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول. وحملت النفقات الإجمالية على مكتب مؤتمر الأطراف إذ لم تكن هناك تكاليف مميزة، مما أدى إلى أموال غير منفعة في الميزانية في إطار البروتوكول؛

(ه) تشمل ميزانية عام 2015 مبلغاً وقدره 100,000 دولاراً لتكاليف المؤتمرات لل الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، الذي سينفق في عام 2016 وبالتالي ينعكس كأموال غير منفعة في عام 2015.

27 - ونفقات عام 2015 (باستبعاد تعديلات السنوات السابقة) البالغة 1,703,572 دولار تشكل ما نسبته 69 في المائة من مجموع الاشتراكات الواردة في عام 2015 (7,454,157 دولار) للسنة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015. ويرد في الجدول 2 أدناه توزيع النفقات المسجلة حسب أوجه الإنفاق لعام 2015.

الجدول 2. نفقات الصندوق الاستثماري BG في عام 2015 حسب أوجه الإنفاق
(آلاف من دولارات الولايات المتحدة)

أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة	الإلتزامات / النفقات	% الميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول
تكاليف الموظفين	1,971.4	1,288.8	65
اجتماعات مكتب السلامة الأحيائية	20.0	0.0	0
السفر في مهمة رسمية	50.0	15.8	49
خبراء استشاريون/عقود من الباطن	30.00	0	0
الاجتماعات الاستشارية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	55.0	0.0	0
اجتماع لجنة الامتثال	45.0	42.1	94
الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول	100.0	0.0	0
ترجمة غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	35.0	6.2	18
الموقع الشبكي			
المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي	10.0	0.0	0
اجتماعات فريق التنسيق	30.0	0.0	0
اجتماع للخبراء في مجال غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	80.0	0.0	0
معدات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	5.0	1.4	28
التكاليف التشغيلية العامة	283.6	153.3	54
تعديلات السنة السابقة		(54.9)	
تكاليف دعم البرامج (PSC)	353	188.8	53
المجموع الفرعي	3,068	1,641.5	53.5
احتياطي رأس المال العامل	175.5	175.5	
المجموع	3,243.5	1,817	56

ثالثا - الإيرادات المتوقعة وأداء الميزانية في عام 2016

ألف - الصندوق الاستئماني العام لبروتوكول السلامة الأحيائية (الميزانية الأساسية أو الصندوق الاستئماني BG) الميزانية لعام 2016 -1

-28 في المقرر BS-VII/7، اعتمد مؤتمر الأطراف ميزانية برنامجية أساسية بمبلغ 3,190,399 دولار لعام 2016 لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. ومن أصل هذا المبلغ، تم سداد مبلغ 2,751,328 دولار من الأطراف وفقاً للمستوى المحدد في المقرر بالمقرر BS-VII/7، وتم سحب مبلغ 200,000 دولار من الفائض المحقق في السنوات السابقة ويُموّل بمبلغ 239,071 دولار من مساهمات البلد المضيف، وذلك على النحو التالي:

مصدر التمويل	2016
الأطراف في البروتوكول	\$2,751,328
البلد المضيف	\$239,071
الفائض من السنوات السابقة	\$200,000
المجموع	\$3,190,399

الاشتراكات في عام 2016 - 2

-29 حتى 30 سبتمبر/أيلول 2016، بلغت الاشتراكات الواردة لعام 2016 إلى الصندوق الاستئماني BG مبلغاً وقدره 2,572,875 دولار على النحو التالي:

المدفوعات المسبقة لعام 2016 الواردة في عام 2015	\$546,105
الاشتراكات لعام 2016 الواردة في عام 2016	\$1,828,088
مساهمة من الحكومة المضيفة	\$198,682
المجموع	\$2,572,875

-30 وبالإضافة إلى ذلك، ورد مبلغ قدره 178,116 دولار في عام 2016 لمساهمات عام 2015 والسنوات السابقة وبلغ 41,088 ورد في عام 2016 للسنوات المقبلة. وتجدر ملاحظة أن مساهمات البلد المضيف قد سددت بالكامل. والفرق البالغ 41,159 دولار، بين الميزانية المعتمدة بمقدار 237,858 من دولارات الولايات المتحدة والمبلغ الفعلي الوارد وقدره 196,699 من دولارات الولايات المتحدة، هو الخسارة التي تكبّدتها الأمانة نتيجة لنقلبات العملة.

التعهدات في عام 2016 - 3

-31 تم التعهد بمبلغ إجمالي قدره 3,190,400 دولار كتعهدات لعام 2016. ويمثل هذا المبلغ 100 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2016. وقد تحققت النفقات ومجموعها 1,438,164 دولار في عام 2016 حتى 30 سبتمبر/أيلول (انظر الجدول 3 أدناه).

الجدول 3. نفقات الصندوق الاستثماري العام BG في عام 2016 حسب أوجه الإنفاق
(بآلاف من دولارات الولايات المتحدة)

أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة	الإنترات / النفقات	% الميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول
تكليف الموظفين	2,008.8	906.8	46
اجتماعات مكتب السلامة الأحيائية	25.0	25.0	100
السفر في مهمة رسمية	50.0	17.8	36
خبراء استشاريون/عقود من الباطن	30.0	0.0	0
الاجتماعات الاستشارية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	0.0	30.3	لا ينطبق
اجتماع لجنة الامتثال	45.0	30.5	68
الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول	300.0	300.0	100
ترجمة غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	35.0	19.8	57
الموقع الشبكي	10.0	0.0	0
المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي	30.0	29.2	98
اجتماعات فريق التنسيق	0.0	0.0	0
اجتماع للخبراء في مجال غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	5.0	0.0	0
معدات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	284.6	171.6	60
التكليف التشغيلية العامة	367	199.0	54
تكليف دعم البرنامج (PSC)	3,190.4	1,730.0	54
المجموع	3,190.4	1,730.0	54

- 32 - وفيما يتعلق بتكليف الموظفين، كان هناك وظيفتان شاغرتان واحدة P-4 والأخرى P-3 خلال معظم عام 2016 نتيجة لتغير الموظفين. وتعتبر عملية استبدال الموظفين عملية مطولة؛ غير أن كلا الوظيفتين P-4 و P-3 قد تم شغلهما مؤخراً، ولكن هناك وظيفة أخرى P-3 قد أصبحت شاغرة. ويجري حالياً التعيين بخصوص هذه الوظيفة P-3.

- 33 - الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية (الصندوق الاستثماري BH)

- 33 - تم اعتماد مبلغ إجمالي قدره 2,124,400 دولار في إطار الصندوق الاستثماري BH للفترة 2015-2016 من جانب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه السابع. وحتى 30 سبتمبر/أيلول 2016، تلت الأمانة تعهدات للأنشطة الإضافية المعتمدة بمجموع 442,972 دولار. وتم تسجيل تحصيل المبالغ وقدرها 442,972 دولار في الفترة 2015-2016 بوصفها مساهمات تتعلق بالتعهدات التي تمت خلال هذه الفترة، وتمثل معدل تحصيل بنسبة 100 في المائة. وتعهدت اليابان بمبلغ إضافي قدره 1,166,725 دولار في إطار صندوق اليابان للتنوع البيولوجي في الصندوق الاستثماري BE.

- 34 - وتم إنفاق مبلغ إجمالي قدره 557,585 دولار أو التعهد بدفعه في عامي 2015 و2016 (حتى 30 سبتمبر/أيلول 2016) للأنشطة الإضافية المعتمدة، بما في ذلك الأنشطة الرئيسية التالية:

النفقات (بدولارات) الولايات المتحدة الممولين لا ينطبق	النشاط بناء القدرات لتعزيز التنفيذ المتكامل لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية واتفاقية التنوع البيولوجي على المستوى الوطني
14 270,000	حلقة عمل إقليمية لآسيا بشأن بناء القدرات في مجال تعليم السلامة الأحيائية في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وحشد الموارد؛ أولاً باهور، 9-13 فبراير/شباط 2015
8 36,320	حلقة عمل دون إقليمية لمنطقة البحر الكاريبي بشأن بناء القدرات في مجال تعليم السلامة الأحيائية في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وحشد الموارد؛ سان جونز، أنتيغوا وباربودا، 9-13 مارس/آذار 2015
30 21,109	حلقة عمل إقليمية لأفريقيا بشأن بناء القدرات في مجال تعليم السلامة الأحيائية في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛ أديس أبابا، إثيوبيا، 9-12 فبراير/شباط 2016
13 66,419	حلقة عمل في مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي للكشف عن الكائنات الحية المحمية وتحديد هويتها؛ مكسيكو سيتي، 15-19 أغسطس/آب 2016
14 35,459	حلقة عمل بشأن تنمية قدرات الرقابة على الحدود الوطنية في مجال الكائنات الحية المحورة في الدول الجزرية الصغيرة النامية في البحر الكاريبي؛ سانت أوغستين، ترينيداد وتوباغو، 17-19 أكتوبر/تشرين الأول 2016
14 28,671	

جيم - الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص لتسهيل مشاركة الأطراف في عملية بروتوكول السلامة الأحيائية (الصندوق الاستثماري BI)

- 35 - اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية (COP-MOP 7) في اجتماعه السابع مبلغاً قدره 678,000 دولار في إطار الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص BI للفترة 2015-2016. وفي اجتماعه الثاني عشر، قرر مؤتمر الأطراف دمج الصندوق الاستثماري BI مع الصندوق الاستثماري المدمج لتسهيل مشاركة الأطراف في عملية الاتفاقية (الصندوق الاستثماري BZ) وأن يتألف هذا الصندوق الاستثماري المدمج لتسهيل مشاركة الأطراف في المجتمعات المختلفة بالاتفاقية، وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع. ونتيجة لذلك، لم تتلقى الأمانة تعهدات للفترة 2015-2016 ولم تسجل أي نفقات في إطار الصندوق الاستثماري BI في الفترة 2015-2016.

- 36 - وتم إغلاق الصندوق الاستثماري BI في حسابات اليونيب في سبتمبر/أيلول 2016. ويمكن الاطلاع في الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/7 على تفاصيل النفقات للمشاركين الممولين من خلال الصندوق الاستثماري BZ الذين يحضرون الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.

دان - تكاليف الموظفين

- 37 - تشمل تكاليف الموظفين الرواتب وغيرها من استحقاقات الموظفين. ونظراً لأن هذه التكاليف تستند إلى تكاليف قياسية تستخدمها الأمم المتحدة، فإن النفقات الفعلية تختلف باختلاف مركز العمل وذلك وفقاً للنقلبات في تسويات مقر العمل والعوامل الأخرى، مثل عدد المعالين، ومنح التعليم، والتكاليف المتعلقة بالإعادة إلى الوطن. وحتى 30 سبتمبر/أيلول 2016، كانت وظيفة واحدة P-3 (تقييم المخاطر) شاغرة ويجري شغلها. وتم شغل الوظائف واحدة P-3 (الشؤون القانونية) ووظيفة P-4 (الرصد وإعداد التقارير) ووظيفة P-4 (الشؤون القانونية والسياسات) في 1 سبتمبر/أيلول 2015، و 1 مارس/آذار 2016 و 1 أغسطس/آب 2016، على التوالي، مما أدى إلى انخفاض تكاليف الموظفين في الفترة 2015-2016.

هاء - السفر في مهمة رسمية

-38 يعتبر تمثيل موظفي الأمانة للبروتوكول في مختلف الاجتماعات والمناسبات، وسفر الموظفين لحضور الأحداث التي تستضيفها المنظمات الأخرى من أهم سبل تحقيق أوجه التأزر وبرامج العمل المتكاملة. ويشمل السفر في مهمة رسمية أيضاً تكاليف السفر المرتبطة بخدمات الاجتماعات التي تنظمها الأمانة بموجب البروتوكول. وحتى 30 سبتمبر/أيلول 2016، قامت الأمانة بترتيب نحو 10 سفريات للموظفين بتكلفة إجمالية قدرها 33,600 دولار، تمثل 32 في المائة من الميزانية المعتمدة.

هاء - التكاليف التشغيلية العامة

-39 تشمل النفقات التشغيلية العامة التمويل المخصص للمعدات واللوازم المكتبية، وتكاليف المرافق والتأمين، وتكاليف الطباعة، وتكاليف الاتصالات وتوزيع المطبوعات وغيرها من المواد. وتعتبر هذه النفقات تكاليف متقاسمة مع الاتفاقية على أساس معدل نسبته 15:85.

رابعاً - الموظفون

ألف - الوظائف الثابتة

-40 في اجتماعه السابع، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول 12.5 وظيفة في إطار الميزانية الأساسية (الصندوق الاستئماني BG) لفترة السنين 2015-2016 في مقرره BS-VII/7 (8.5 وظيفة من الفئة الفنية و 4 وظائف من فئة الخدمات العامة). وحتى 30 سبتمبر/أيلول 2016، بدأت عملية شغل وظيفة واحدة (1) من الفئة الفنية.

-41 ويتم الإبلاغ عن معلومات عن حالة التوظيف في الأمانة مرة كل سنتين من خلال التقرير نصف السنوي الذي ينشر على الموقع الشبكي للأمانة، ويرد في القسم الثاني من الوثيقة الحالية توزيع مفصل عن الحالة.

الجدول 4. حالة الوظائف في إطار الميزانية الرئيسية (الصندوق الاستئماني العام BG) (حتى 30 سبتمبر/أيلول 2016)

حالة الوظائف	وظائف الفئة الفنية	وظائف فئة الخدمات العامة
العدد الإجمالي للوظائف التي اعتمدها مؤتمر الأطراف	8.5	4
الوظائف المشغولة	7.5	4

باء - الوظائف المتقاسمة

-42 خلال فترة السنين الحالية، كانت هناك 7 وظائف (واحدة P-5، وواحدة P-4، وثلاث وظائف P-3، ووظيفتان من فئة الخدمات العامة) تغطي الشؤون القانونية، وإدارة المعارف وتكنولوجيا المعلومات، متقاسمة مع الاتفاقية على أساس نسبة 15:85 ووظيفة واحدة P-4 بشأن بناء القدرات كانت متقاسمة مع الاتفاقية بنسبة 50:50.

جيم - الاستعراض الوظيفي

-43 في مقرره 32/12، الفقرة 3، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي استكمال الاستعراض الوظيفي للأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي بالتعاون مع المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (يونيب). وتمشياً مع الاستعراض الوظيفي للأمانة، وضع هيكل تنظيمي جديد في مايو/أيار 2016 تم فيه دمج عمل الأمانة مع الاتفاقية وبروتوكولي قرطاجنة وناغويا. ونتيجة لهذا الدمج ينعكس الآن عمل بروتوكول قرطاجنة تحت شعبة الدعم العلمي ودعم السياسات في الأمانة في وحدة السلامة الأحيائية والأمن البيولوجي. ويرد التقرير الكامل للأمين التنفيذي عن التقدم المحرز في الاستعراض الوظيفي في الوثيقة 2 UNEP/CBD/COP/13/7/Add.2

خامسا - مؤشرات تحقيق وأداء الميزانية البرنامجية

ألف - إدارة الميزانية

- 1 الميزانية المخصصة مقابل نفقات الصندوق الاستثماري BG.

الميزانية المخصصة للفترة 2015-2016 = 6,433,900 دولار.

نفقات الميزانية للصندوق الاستثماري BG للفترة 2015-2016 (المتوقعة) = 3,848,000 دولار

- 2 الميزانية الطوعية المعتمدة مقابل نفقات الأنشطة الإضافية المعتمدة.

الميزانية الطوعية المعتمدة للفترة 2015-2016 = 2,124,400 دولار

الأموال الواردة للأنشطة الإضافية المعتمدة في الفترة 2015-2016 (سبتمبر/أيلول 2016) = 1,609,697 دولار

النفقات المتکبدة للأنشطة الإضافية المعتمدة في الفترة 2015-2016 (سبتمبر/أيلول 2016) = 557,585 دولار.

باء - حشد الموارد للأنشطة الإضافية المعتمدة (الميزانيات الطوعية)

- 1 الأموال المحشودة للأنشطة التي تقودها الأمانة

الأموال المتعهد بتقديمها للفترة 2015-2016 (سبتمبر/أيلول 2016) = 1,609,697 دولار

الأموال الواردة في الفترة 2015-2016 (سبتمبر/أيلول 2016) = 1,609,697 دولار

- 2 الأموال المحشودة لبناء القدرات من خلال حلقات العمل الإقليمية

الأموال المتعهد بتقديمها لبناء القدرات في إطار الصندوق الاستثماري BH للفترة 2015-2016

(سبتمبر/أيلول 2016) = 280,000 دولار

- 3 الأموال المحشودة في إطار الصندوق الاستثماري BI؛ تم دمج الصندوق الاستثماري BI مع الصندوق الاستثماري

BZ. ولم تسجل أي تعهدات في الصندوق الاستثماري BI خلال فترة السنين 2015-2016.

جيم - بناء القدرات والتوعية

- 1 الأنشطة التدريبية وحلقات العمل التي تقدم لها الأمانة الموارد

(أ) عدد المشاركين 139 (5 حلقات عمل)

(ب) عدد الأطراف المشاركة 79

(ج) مستوى رضا المشاركين: 87 في المائة في المتوسط.

- 2 عدد المنشورات الموزعة

تم توزيع ما مجموعه 2,262 نسخة من المنشورات في فترة السنين 2015-2016 على النحو التالي:

بالإنجليزية، و200 بالفرنسية، و382 بالإسبانية، و60 بالعربية، و90 بالروسية، و80 بالصينية.

- 3 عدد الزيارات للموقع الشبكي

بلغ عدد مرات زيارة الصفحات ما مجموعه 1,106,029 مرة على الموقع www.bch.cbd.int خلال الفترة

1 يناير/كانون الثاني 2015 – 30 سبتمبر/أيلول 2016.

- 4 عدد الاجتماعات التي حضرتها الأمانة

حضر موظفو الأمانة 10 اجتماعات خلال الفترة 1 يناير/كانون الثاني 2015 – 30 سبتمبر/أيلول 2016.

دال - الوظائف الأخرى للأمانة

- 1 النسبة المئوية لوثائق العمل المتاحة للأطراف بجميع لغات العمل ضمن المواعيد المحددة.

الاجتماعات	الإنجليزية فقط	جميع اللغات
الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة لسلامة الأحياء (CP COP-MOP-8)	66 في المائة	54 في المائة

- 2 النسبة المئوية للجلسات العامة لمؤتمر الأطراف التي قدمت خلالها خدمات الترجمة الفورية: 100 في المائة – تتألف من 15 جلسة من الترجمة الفورية.

قائمة الاجتماعات التي نظمتها الأمانة بشأن بروتوكول قرطاجنة لسلامة الأحياء في الفترة 2015-2016 (حتى سبتمبر/أيلول)

الرقم	التاريخ والمكان	عنوان الاجتماع / حفلة العمل	عدد الأطراف	عدد المشاركين	مستوى الرضا
1	9 - 13 فبراير/شباط 2015 أولان باتور، منغوليا	حلقة عمل إقليمية لآسيا بشأن بناء القرارات في مجال تعليم السلامة الأحيائية في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وحشد الموارد	14	23	%86
2	24 - 26 فبراير/شباط 2016 مونتريال، كندا	الاجتماع الثالث عشر للجنة الامتثال في إطار بروتوكول قرطاجنة لسلامة الأحياء (BSCC-13)	لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق
3	9 - 13 مارس/آذار 2015 سان جونز، أنتيغوا وباربودا	حلقة عمل دون إقليمية لمنطقة البحر الكاريبي لبناء القرارات في مجال تعليم السلامة الأحيائية في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وحشد الموارد	12	31	%87
4	9 - 11 يونيو/حزيران 2015 إيسير، إيطاليا	حلقة عمل لشبكة المختبرات للكشف عن الكائنات الحية المحورة وتحديد هويتها	21	23	لا ينطبق
5	16 - 20 نوفمبر/تشرين الثاني 2015 برازيليا، البرازيل	اجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص المعنى بتقييم المخاطر وإدارة المخاطر (BSRARM-AHTEG-2015-01)	20	20	لا ينطبق
6	9 - 12 فبراير/شباط 2016 أديس أبابا، إثيوبيا	حلقة عمل إقليمية لأفريقيا لبناء القرارات في مجال تعليم السلامة الأحيائية في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي	29	38	%77

الرقم	التاريخ والمكان	عنوان الاجتماع / حلقة العمل	عدد الأطراف	عدد المشاركين	مستوى الرضا
7	7 - 11 مارس/آذار 2016 ليوبليانا، سلوفينيا	حلقة عمل لأوروبا الوسطى والشرقية للكشف عن الكائنات الحية المحورة وتحديد هويتها	10	10	%98
8	14 - 16 مارس/آذار 2016 مونتريال، كندا	الاجتماع الحادي عشر لفريق التنسيق المعني ببناء القدرات في مجال السلامة الأحيائية (BSLGCB-11)	13	15	لا ينطبق
9	2016 - 15 أغسطس/آب مكسيكو سيتي، المكسيك	حلقة عمل في مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي للكشف عن الكائنات الحية المحورة وتحديد هويتها	13	18	%98
10	17 - 19 أكتوبر/تشرين الأول 2016 سانت أوغستين، ترينيداد وتوباغو	حلقة عمل بشأن تنمية قدرات الرقابة على الحدود الوطنية في مجال الكائنات الحية المحورة في الدول الجزرية الصغيرة النامية في البحر الكاريبي	11	29	لا ينطبق
11	25 - 29 يوليو/تموز 2016 مكسيكو سيتي، المكسيك	اجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص المعنى بتقييم المخاطر وإدارة المخاطر (BSRARM-AHTEG-2016-01)	16	16	لا ينطبق